

# Friendship Day in SANDA

とき 2021/11/23 (かようび)  
ばしょ まちづくりきょうどうセンター

## フレンドシップ デイ イン さんだ

<さんかひ むりょう>  
にちじ : 11がつ23にち (かようび) 13:00~15:00  
ばしょ : さんだえきまえ キッピーモール6かい  
ていいん : 70にん つうやくがあります (もうしごみがいきます)  
ないよう : わかもの スピーチ、こどもの かいがてんなど

## Friendship Day in SANDA

<No charge to participate>  
Date and time : Tuesday, Nov. 23 from 13:00 to 15:00  
Place : Sanda Public Community Center on the 6th floor of Kippy Mall in front of Sanda station.  
Capacity : 70 people Interpreters are available. (Reservation required.)  
Events include : Speeches by young people, Exhibition of children's paintings, etc.

## FRIENDSHIP Day in SANDA

<gia mien phi>  
Ngày gio: 13:00 den 15:00 ngay 23 thang 11 (Thứ 3)  
Địa điểm: Nha ga sanda kippimole tang 6 machi tsukuri kyodoo center  
Số lượng : 70 người Có phiên dịch (Cần đăng kí trước)  
Nội dung: Buổi thảo luận của các bạn trẻ, tranh tre em

## 산다 우정의 날

<참가비 무료>  
날자: 11월 23일 (화요일) 13:00~15:00  
장소: 산다역 앞 깃피몰 6층 마치즈くり협동센터  
정원: 70명 통역 있음 (예약 필요)  
내용: 젊은이들의 스피치, 어린이 회화전

## 三田市国际友谊节

<免费参加>  
时间: 11月23日 (星期二) 13:00~15:00  
地点: 三田站前 Kippy Mall 6楼 三田市公共会堂中心  
定员: 70名 有翻译 (需要预约)  
内容: 年轻人的演讲, 儿童画展

## Friendship Day in SANDA さんかもうしごみしよ 参加申込書 / Application / 报名 / 신청 / Đơn đăng kí tham gia

新型コロナウイルス感染症防止対策にご協力ください。/ Your cooperation with Covid-19 prevention measures is appreciated.

请配合预防新型冠状病毒肺炎感染的措施。/ 신형 코로나바이러스 감염 방지 대책에 협력해 주십시오。/ Xin hãy hợp tác thực hiện các biện pháp ngăn ngừa lây lan virus Corona chủng mới

会場では、入場前に検温を行います。発熱など体調が悪い場合は、入場できません。来場する時は、マスクを着け、手指をアルコール消毒してください。

All visitors must submit to a temperature check before entering. If you have a fever or are not feeling well, you will not be allowed to enter. Please wear a mask and use hand sanitizer when you enter the site.

进入会场之前要检查体温。如果有发烧等身体状态不佳的话，不可入场。入场时请戴上口罩，用酒精消毒双手。

· 회장에서 입장 전에 체온 검사를 실시합니다. 발열 등 몸 상태가 나쁜 경우는 입장할 수 없습니다. 입장할 때는 마스크를 착용하고 손을 알코올로 소독해 주십시오.

Tiến hành đo thân nhiệt tại hội trường trước khi vào trong. Trường hợp sức khỏe xấu, ví dụ như sốt, v.v. thì không được vào trong. Khi đến hội trường, xin hãy đeo khẩu trang, khử trùng tay và ngón tay.

かくにん 確認しました / verified / 已确认 / 확인했습니다 / Đã xác nhận xong.

ふりがな (kana / 假名 / 로마자 표기 / Phiên âm)

なまえ 名前 (Name / 姓名 / 성명 / Họ tên)

なまえ 名前 (Name / 姓名 / 성명 / Họ tên)

なまえ 名前 (Name / 姓名 / 성명 / Họ tên)

じゅうしょ 住所 (Address / 地址 / 주소 / Địa chỉ)

TEL (电话 / 전화 / Số điện thoại)

FAX (传真 / 팩스)

E-mail (电子邮件 / 이메일)

つうやく ひつよう 通訳は必要ですか。  
Do you need interpretation? / 你是否需要翻译员?  
통역이 필요합니까? / Bạn có cần phiên dịch không?

はい Yes / いいえ No

げんご 言語 (language / 语言 / 언어 / Ngôn ngữ) ( )